

L a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 4. Zettortdeenâ 26tâ Janwar 1839.

J a u n a s s i n n a s.

No Rindes. Muhfu basnizas grahmataş rahda, ka pehrnâ gaddâ pa muhsu 3 draudsehm, kas pee weena nowadda un weena mahzitaja peederr, 168 behrni peedsimmuschî, stary furreem 99 bij puifchi un 69 meitas, 4 dwihau pahri, 4 bes laulibas dsimmuschî un no 9 daschi nedsihwi pasaulê atnahkuschî, zitti preefsch kristibas atkal nomirruschi. Weenreis arri 3 behrnini reisê dsimne deemeschehl nelaulatai mahfei, kam par sawu grehku breefnigas mohkas bij jazeesch. Diwi no scheem nabbadsineem nekristiti, treschais kahbas neddelas pehz kristibas nomirre. Jaunu deewogaldneeku, ko pehrnâ gaddâ eefwehtija, bij 108, prohti 37 jaunekli un 71 meita, un pawiffam ar fwehtu walfarehdeenu 4402 zilweki sawas dwehseles meelofuschî, diwi reis pa gabbu pee Deewa galda nahkdami. Tapedz ka jauneem wihreem bij saldatôs jaeret, tiffai 31 pahris jaunu lauschu irr laulati. No sehgahm un mirschanas Deews muhs itt brihnischfigi pasargajis. Jo wiffâ tai leelâ nowaddâ, fur pahrahi pahr 4000 dwehselehm dsihwo, 76 zilweki ween irr mirruschi, 47 no wihrischku un 29 no seewischku kahrtas. Stary scho skaitu bij tee 9 nedsihwi, un wehl 13 behrni pirmâ gaddâ, bet stary 15 un 60 gaddeem tiffai 12 zilweki, zitti wiffi woi behrni, woi itt wezzi laudis. Un no teem pascheem 12 pufsmuschâ zilwekeem diwi seewas eelsch sawahm behrnu raisehm, diwi ar uhdens kaitu un zitti ar zittahm wezzahm wainahm aisgahjuschî, tâ ka no itt stipreem laudin nahwe tiffai kahdu pahri ween mums panehmufi. Labprahst sinnatum, woi zittâs kahbas weetas Deews isgahjusçâ gaddâ arribsan tahdu wesselibu dewis un wairak kâ ohtru teek, prohti 92 dwehseles wairak pasaulê atfubtijis, ne kâ no tahs atajinajis. Lai tik-

fai nu tas Kungs palihds behrnineem schi gaddâ un turpliffam neween to deenischku maifi nopelnicht, bet arribsan to debbes-maifiti, to fwehtu Deewa wahrdu fagahdaht un gan ar prahtigu behrnu audsinaschanu, gan ar wiffadu zittu deewabihjigu un taisnu dsihwofchanu tam scheligam debbes tehwan gohdu doht par wiffu to apsehloschanu un peetizzibu, ko winsch lihds schim pee mums irr darrijis.

Hillner,
Rindes mahzitais.

No Birschumuischas. Isgahjusçâ gaddâ Birschu un Sallas draudse irr dsimmuschî 226 behrni, prohti 117 puifchi un 109 meitinas. Winnu staryâ bija 8 ahrlaulibâ dsimmuschî un 9 nedsihwi, 4 pahri dwihnischi un 13 no Wahzeeschu draudses, prohti 5 wihrischki un 8 meitischki.

Mirruschi 143, prohti 69 no wihrischkas un 74 no seewischkas kahrtas. Winnu staryâ bija 9 nedsihwi peedsimmuschî un 2 pahri pahr 80 gaddeem. Tâ 83 wairak dsimmuschî ne kâ nomirruschi.

Laulati 54 pahri — stary scheem 5 pahri no Wahzeescheem.

Pirmu reis pee Deewa galda tappe peewesti 5 puifchi un 137 meitas — fohpâ 142. Winnu staryâ bija 18 no Wahzeescheem.

Pee Deewa galda gahje 5459 kristiti zilweki, winnu staryâ 2357 no wihrischkas un 3102 no seewischkas kahrtas. 196 Wahzeeschî.

No Jehkabstatta. Refruhtu peenemschana irr pabeigta, un muhsu jauni un stipri kaffa wihri drihs no mums aisees, warr buht tahlû, fur walbineeki tohs fubtijis. Preefsch winnu

schkirshanas no mihtas Kursemmes un no saweem raddeem un draugeem Birschu draudses mahzitais un Sehlpils prawests tohs wehl sapulzinaja tai 28tä Dezbr. Jehkabstatta basniža un winnus peenehme pee Jesus swehta wakkarina, tohs skubbinadams, lai ustizzigi paleel sawam Deewam, sawai tizzibai un sawam Keiseram. Pehz beigtas Deewakalposchanas, kas scheem jauneem karra wihreem par labbu ihpafchi tappe turreta, mahzitais teem isdallija tohs jaunus testamentus, ko Kursemmes bihbelesbeedriba teem par dahwanu atsuhtijusi. Stary 108 refruhteem bija tikkai 42, kas skaidri grahmatā lassija. Ar pateizigu preeku tee sawehme scho swehtu dahwanu, un mehš zerream, ka Deewa swehti wahrdi teem buhs stipri un ustizzigi waddoni pa winnu dsihwibas zelteem. L.

No Birschumuischas. Scho jaunu gabdu mehš behdu pilni effam eesahkuschi pee weena schkirsta, jo pascha jauna gabda pirunā deenā mehš effam paglabbajuschis sawu gohdigu pagasta wezzakaju un draudses tehwu Jehkaba Dinowski, kas 75 gaddus wezz, 27tä Dezembera d. nomirre. Muischas usrauga ammatā winsch stahweja gan drihs 40 gaddus, un wairak ne kà 20 gaddus winsch bija par pagasta wezzakaju. Dsimmis Jahnischke, Leischos, winsch kà jauneklis, wehl wezza leelunga laikā, Birschumuischā atnahze ar sawu tehwu. Preeksch 33 gaddeem es winnu atraddu jaw waggara ammatā Delsu naimā (Birschumuischas lohpu muischā). 1810 winnu eezehle par Birschumuischas usraugu un teesnessu. Schinni ammatā toreis stahweja wiffas semneeku teefas. Bet winsch schai ammatā strahdaja ar tabdu sissu un prahtu un ar tabdu taisnibu, ka pehz brihwestibas dahwanas 1818 wiffi laudis winnu islassija par Birschu, Sallas un Albelu draudses pagasta wezzakaju un pehz no jauna wehl 7 reis winnu islassija us to paschu gohda ammatu. Winsch bija, tã sakkohst, sawa zeeniga kunga labba rohka, wissuwairak eeksch gabdashanas par lauschu labklahschanu un pee katras labbas cetaisichanas. Winna ustizziba, taif-

niba un kreetna buhschana bija leela. Birschu laudis lihds schim, ar scho sawu pagasta wezzakaju, warreja leelitees wissu kaiminu draudsu preekschā. Was mantu winsch saweem behreem irr atstahjis, bet ikkats wehrdinsch, ko atstahje, bija taisni nopelnihst. Al laimiga Birschu draudse, tew lihds schim un til ilgi bija tahds schehligs un mihtligs kungs un tahds prahfigs un taisns pagasta wezzakais! kà ar tew buhs nahkamā laikā? Taws schehligs kungs pehz 28 gaddeem no tew aisees un taws gohdigs wezztehws taggad kappā duff. Zerree us Deewu un palaujees winnam, winsch wissu labbu darrihs! Wats zeenigs kungs neween pawaddija winna lihli us pehdigu duffas weetianu, bet arri pateefigas schehloschanas affaras raudaja pee winna kappā, un wissa draudse raudaja lihds ar winnu un swehtija sawa wezztehwa peemianu. L.

Pee ta gohdiga Birschumuischas pagasta wezzaka Jehkaba Dinowski sahrka, tikke dseebahst us tschetrachm balsim:

I.
Winsch ar uszihribu strahdaj's,
Un ne apmizzis gahdaj's,
Ar spehkeem un ar prahtu,
Kamehr nahze nahwe klastu.
Taisniba tam bij par draugu,
Katrā dsihwes likteni.
Mihlotaj's to Deewa draugu,
Naidneek's pateesibas skaugu.
Nabbadsiu,
Utraitnu un bahriuu
Teefas, zeeti fargaja. —
Sawā gohda ammatā
Debhes mantas ferwin krahje,
Schehlodamus muhs atstahje.

2.
Gallā irr taws darbs un mohkas!
Duff Deewa tehwa rohkas!
Tu deenas nastu beidstis,
Meera mahjās noet steidstis!
Uhrigs gohds tew ne spulgoja,
Gohda sirds tew puschoja,

Vasants mantahm garram gabji,
Debbes mantas turdi krabji;
 Duffi meera!
 Ge-eij meera dshwolkids!
 Mihlestiba pawadda,
 Meesu wehsa kappina,
Dwehselei sneeds auasfu lohni,
Deews to nemirfibaas krohai!

I.
 Galba meera duffi,
 Nu no sahpehm kluffi!
 Wiffas mohlas semme klahj!
 Mehs tew palka flattidami,
 Affarinu flauzidami,
 Gaudam, ka tu muhs astahj. —

2.
 Labb' tew, galla nahjis,
 Jannu dshwi sahjis
 Essi, winnupuff kappina!
 Swehtiba tur tewi gaida,
 Debbes garri pretti smaida,
 Winna swehta muhschiba.

3.
 Bet mehs par to gaudam,
 Schehlodami raudam,
 Ka nu kaps muhs ischfibris;
 Valdees tew par mihlestibu!
 Sajubt muhsu patejibu,
 Ko scheid labbu darrijis!

4.
 Lai kriht pihschlids meesa,
 Dwehstehm sawa teesa,
 Gaidama kas ne suddihs.
 Schfirramees scheid raudadami
 Liffimees driht lihgsmodami
 Tur pee tehwa debbesis!

L.....L.

Teefas fluddinafchanas.

Us pawehlescham tahs Reiseriffas Majesteetes, ta Watwaldineeka wiffas Kreewu Walts ic. ic. ic., tohp no Salkasmuischas pagasta teefas wiffi parradu deweji ta fainneeka Janne Heidemann, no Sillekursu mahjam, pahr kurrea mantu konkurse spreesta, us- aizinati, pee saubeschanas sawas teefas diwu mehne- schu starpâ un wiswehslak lihds 20tu Webruar 1839, kas par to weenigu un isflehgshanas terminu nolikts, ar sawohm prassischanam un labbahm peerahdischa- nam woi paschi, woi zaur weetneekem un pehrmin-

dereent, fur tahbi wehleti, pee schibb teefas pee- teiktees un sagaidiht, ko teefa pehz liffumeem spree- dihs. Salkasmuischas pagasta teefa, 20ta Dezem- ber 1838. 3

(L. S.) ††† Anse Ramlau, pagasta wezzakais.
 (Nr. 107.) J. F. Katelycke, pagasta teefas schrihwieris.

Wiffi tee kam kahdas taisnas parradu prassischanas pee ta Behrenmuischas fainneeka Leel Zutschu Kahria buhtu, pahr kurrea mantu nespehschanas un parradu dehl konkurse spreesta, tohp usaizinati, 18ta Webr. 1839 scheid peeteiktees, jo wehslak neweens wairs ne taps klausihst un buhs tad muhschigi kluffu jazeesch.
 Krohna Behrenmuischas pagasta teefa, tai 14ta Janwar 1839.

(L. S.) H. Wehting, pagasta wezzakais.
 (Nr. 28.) Heiner. Müller, pag. teefas schrihwera paligs.

Dsimtsmuischas Scharlottenruh muischas waldis- schana (pee Kuldigas) zaur scho tohs tur peerastit- tus pagasta lohklus, prohti: Jahni Freiberg, un winna dehlus Erneestu un Janni, Mahrtin Wiffeli, un winna dehlus Artu, Magnus un Janni, usai- zina, galwas = naudas = makfaschanas labbad, ko winni ilgi naw makfajuschi, wiswehslak lihds 24tu April 1839 scheid peeteiktees; zittadi winni un tee, kas schohs laudis pehz schi termina bes galwas = grah- matahm peeturretu, to launumu, kas no tam zel- tohs, few pascheem warrehs peelihdsinaht.

Dsimtsmuischa Scharlottenruh, pee Kuldigas, 7ta Janwar 1839. 2

Scharlottenruhmuischas dsimtskungs
 Kapitain von Simolin.

Kad tai konkurse tahs zeenigas nelaikas zeemahes von Wettberg, Saffes muischas leelmahes (Regie- rungsrâthin v. Wettberg, Erbfrau auf Wecken) das- scheem esnu par weetneeku bijis par tam gahdadams, lai teem ne sustu kas teem prassihst nahlahs, un to esnu darrijis bes ka tee mannis buhtu pee schi darba ar wahrdeem jeb zaur rakstecm peeluhgusch, tad schim brihscham, fur taisahs spreedumu sinnamu darriht, winnu weetneeks buht ne warru, ja man ne atsuhta parahdischanu 1) fur mannis lihbs winnu weetneeks buht, 2) fur mon paraksta, ko katrs schai leeta gribb isdarramu, 3) wajjaga arri parah- dischanas, ka jeklats teescham tas irr, kahs tas falkahs effoht. Talabb tohs appakshraffstus zil- wekus jeb winnu mantinekus, prohti:

- 1) Dirwu Klahwa mantinekus,
- 2) Krohgeri Frij Rosenberg,
- 3) Krohgeri Blankensfeld,

- 4) Krohgeri Specht,
- 5) Julie Schmoll b'simmuse Jurkewsky,
- 6) Lieden mamseli,
- 7) Appolonie Grün,
- 8) Minna Grünhagen,
- 9) Deenasta meitu Rosalie,
- 10) Mohberi Greete,
- 11) Kutscheeri Jurku,
- 12) Sullaini Zanku,
- 13) un to Saffes muischas usraugu, kas
1830tâ gaddâ tur bijis,

oizinaju libds 7tu Webr. deenu pee mannim atnahkt, un tahs wirspeeminetas s'imes atnest. Kas schai deenâ ne atnahks sawu leetu mannim skaidraki isteikt, tas patš pee tam buhs wainigs ja turplikkam sawas azzis atwehru ne tureschu pahr winna labbumu. Jelgawâ, tal 27tâ Dezember 1838. ²
E. L. Proch, advokatš.

Zittas flubdinafchanas.

Disch-Ziwandes muischas waldischana, ne tahlu no Kulbigas pilsata, waggaru sfohlâ gribb eekaisht, prohti sfohlâ, fur ismannigi un gohbigi puischi no Latweschu fahrtas par waggareem jeb ueraugeem taps ismahjiti. Ta nu gan buhs itt derriga leeta,

fo muhsu tehwasemmê zittâ kahdâ muischâ wehl ne atrohn. Kam tihk schai sfohlâ waggara-ammatu un wissu, kas pee schi ammata kohpschanas leeti derr, taifni un pilnigi ismahjitees, tas woi pee Disch-Ziwandes, woi pee Peltschu muischas waldischanas, warr peeteiktees, fur dabbuhs sinnaht us kahdu wihs falihkt. ¹

Waggars, kas semmes = kohpschannu un wissu, kas pee semmes = kohpschanas peederr kahdâ Kursemmes semmes = kohpschanas = sfohlâ irr mahjitees, un kam pahr tam labbas parahdischanas = s'imes, un kas turklaht Kreewu walkodu proht, warr dabbuht weetu Kursemmes Augschemmê. Klaktakas sinnas warr dabbuht awischu = apgahdaschanas = nammâ pee Stefenhagen kunga Jelgawâ jeb Rihgâ pee Stefemann kunga. ³

Pee mannim irr grahmatas no Kreewu semmes atnahkschas 1) nodohdama Dahwe Jahnim eeksch Zehkabu muischas Spurgu Grandau mahjahm. 2) nodohdama pee Utta Bomkenewis Brahziuu muischâ pee Kulbigas eeksch Burai mahjahm. Kam schihs grahmatas peekristu prettim nemt, tas winnas warr dabbuht pee mannim. ²

W. Pantenius, Jelg. Latw. rihta mahjitaš.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgâ tanni 16tâ Janwar 1839.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 56½ kap. papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohbs fannepu tappe maksahts ar	—	90
5 — papihru naudas	1	40	1 — linnu labbakas surtes — —	2	—
1 jauns dahlberis	1	32	1 — — flittakas surtes — —	1	80
1 puhrs rubsu tappe maksahts ar	1	45	1 — tabaka	—	65
1 — kweeschu	3	—	1 — dselses	—	75
1 — meeschu	1	10	1 — sweesta	2	40
1 — meeschu = putrainnu — — —	1	50	1 muzza silku, preeschu muzzâ — —	8	50
1 — ausu	—	60	1 — — wihschnu muzzâ — —	9	—
1 — kweeschu = miltu — — —	3	50	1 — farkanas fahls	7	—
1 — bihdeletu rubsu = miltu — — —	2	—	1 — rupjas leddainas fahls — —	6	—
1 — rupju rubsu = miltu — — —	1	30	1 — rupjas baltas fahls — —	5	—
1 — sirnu	1	60	1 — smalkas fahls	4	70
1 — linnu = sehklas	2	50	50 graschi irr warra jeb papihres rubliis un		
1 — fannepu = sehklas	1	25	warra nauda stahw ar papihres naudu weena		
1 — kimmennu	5	—	maxfa.		

W r i h w d r i k k e h t .

No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas pusses: Hofraht von Braunschweig, grahm. pahrluhkotais.
No. 30.